



**Estado de New Jersey**  
**DEPARTAMENTO DE**  
**SERVICIOS HUMANOS**

**MIKIE SHERRILL**  
Gobernadora

**STEPHEN CHA, MD, MHSR**  
Comisionado

**DR. DALE G. CALDWELL**  
Vicegobernador

**División para la Sordera y Discapacidad Auditiva**  
**P.O. Box 074**  
**Trenton, NJ 08625-0074**

**ELIZABETH HILL**  
Directora ejecutiva

**Directorio de intérpretes de lenguaje de señas del 2026**  
**Lista de Interpretes Certificados para la Sordera (CDI)**

Estimado solicitante:

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva de New Jersey (DDHH por sus siglas en inglés) es la principal agencia estatal establecida por la Ley de New Jersey (PL 1977, C. 166) en nombre de las personas de todas las edades con sordera, discapacidad auditiva y sordociegas. La División proporciona educación, defensa y servicios directos para eliminar las barreras y promover una mayor accesibilidad a los programas, servicios e información habitualmente disponibles para la población general del estado.

Como parte del mandato de la División de promover una mayor accesibilidad, la DDHH gestiona y actualiza la lista de referencia de intérpretes adjunta que contiene información de contacto de Intérpretes Certificados para la Sordera (CDI, por sus siglas en inglés). Los CDI son intérpretes de lenguaje de señas con sordera y dominan diversos niveles de lenguaje. Los CDI se utilizan en diversos entornos para garantizar una comunicación eficaz. La interpretación del lenguaje de señas es una adaptación razonable en virtud de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades para las personas con sordera, discapacidades auditivas o sordociegas. La DDHH difunde esta lista como un servicio a los programas estatales, los proveedores y la comunidad para localizar y contratar intérpretes certificados de lenguaje de señas.

Todos los intérpretes que figuran en las listas de referencia de intérpretes de la DDHH poseen la certificación del Registro Nacional de Intérpretes para la Sordera (RID, por sus siglas en inglés). Puede consultar la página web del RID visitado [www.rid.org](http://www.rid.org) (en inglés). La DDHH no puede hacer ninguna afirmación sobre las habilidades de cualquier intérprete independiente para una asignación específica. Cada intérprete autónomo opera como una entidad comercial. Cuando contrate a un intérprete, se debe informar con las políticas comerciales del intérprete respectivo, es decir, tarifas, pagos, cancelación de servicios, etc.

Para más información, póngase en contacto con nuestro equipo de acceso a la comunicación por correo electrónico en [DDHH.Communications2@dhs.nj.gov](mailto:DDHH.Communications2@dhs.nj.gov) o llame al (609) 588-2648, de lunes a viernes de 8:30am a 4:30pm.

Atentamente,

La División para la Sordera y Discapacidad Auditiva del  
Departamento de Servicios Humanos de New Jersey

## Directorio de intérpretes de lenguaje de señas: Lista de CDI

**BUCHHOLZ, NOAH CDI**

Condado: Mercer

Teléfono: (913) 972-2574 (solo texto)

Correo Electrónico: ndbuchholz7@gmail.com

**GONZALEZ, CAROLYN CDI**

Condado: Ocean

Teléfono: (413) 261-6815 (VP)

Correo electrónico: cycygonz@gmail.com

**KRPAN, JOHN Intérprete judicial master de NJ,  
SC:L, CDI, TX BEI**

Condado: MD

Teléfono: (240) 241-7191

Correo Electrónico: jkrpan@aol.com

**LAMBERTON, JONATHAN CDI, SC:L**

Condado: New York, NY

Teléfono: (646) 807-4378

Correo Electrónico: jlamberton@hotmail.com

**LEPORE, RONI CDI**

Condado: Passaic

Correo Electrónico: ramshamllc97@gmail.com

**OWENS, CALE CDI**

Condado: Montgomery, PA

Teléfono: (856) 803-0890 (solo texto)

Correo Electrónico: owenscale@gmail.com

**QUIGLEY, CREIGHTON CDI**

Condado: Delaware, PA

Teléfono: (484) 462-7034

Correo Electrónico: ckquigley@icloud.com

**ROGERS, BUCK CDI, SC:L**

Condado: Pierce, WA

Correo Electrónico: buck.t.rogers@gmail.com

**SCHMERMAN, HEATHER A. CDI, NAATI**

Condado: Montgomery, PA

Teléfono: (818) 915-2255

Correo Electrónico: heather.schmerman@gmail.com

**SHOSTAK, DEBI CDI**

Condado: Montgomery, PA

Teléfono: (610) 241-2909

Correo Electrónico: idebi@ymail.com

**TESTER, CHRISTOPHER CDI, SC:L, WFD- WASLI, AIIC**

Condado: NY

Correo Electrónico: tester.christopher@gmail.com

*Declaración de confidencialidad: La información indicada se facilita con el permiso de la entidad con el fin de contactarse con ellos para la prestación de servicios de interpretación. Se prohíbe cualquier otro uso de esta información. Por favor, deseche cualquier lista obsoleta.*